



Universität Hamburg

DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG



# GEBÄRDENSPRACHDOLMETSCHER:IN

**Einrichtung:** Fakultät für Geisteswissenschaften, Institut für Deutsche Gebärdensprache (IDGS), Fachbereich Sprache, Literatur und Medien I

**Wertigkeit:** EGR. 13 TV-L

**Arbeitsbeginn:** 01.10.2024, unbefristet

**Bewerbungsschluss:** 10.06.2024

**Arbeitsumfang:** Teilzeit

**Wochenstunden:** 50 % der regelmäßigen wöchentlichen Arbeitszeit

## Aufgabengebiet

Am Institut für Deutsche Gebärdensprache (IDGS) wird zum 01.10.2024 ein:e Gebärdensprachdolmetscher:in gesucht. Für eine gelingende Kommunikation arbeitet am IDGS ein erfahrenes Team von Gebärdensprachdolmetscher:innen, das im Sinne der Arbeitsassistenz für gehörlose Angestellte des IDGS tätig ist.

Die Aufgaben umfassen:

- Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen im Gesprächs-, Online-, Telefon- und Vortragsdolmetschen zwischen Lautsprache (Deutsch und Englisch) und Deutscher Gebärdensprache, gelegentlich auch International Sign Language, und umgekehrt (z. B. Lehrveranstaltungen, Sprechstunden, Gremien, Teamsitzungen, Vorträge, etc.)
- in Projekten und Seminaren mitarbeiten

## Einstellungsvoraussetzung

- anerkannter Abschluss als Gebärdensprachdolmetscher:in (Diplom, B.A., M.A., staatl. geprüft, IHK)

## Erforderliche Fachkenntnisse und persönliche Fähigkeiten

- Gebärdensprachdolmetschen (Arbeitssprachen Deutsche Gebärdensprache [DGS], Deutsch, erwünscht Englisch und International Sign Language [ISL])
- selbstständiges Arbeiten in den genannten Arbeitssprachen
- Flexibilität
- Einsatzbereitschaft
- Kenntnisse in den Lehr- und Forschungsbereichen des IDGS sind wünschenswert

Wir möchten gerne Berufsanfänger:innen ermutigen, sich bei uns am IDGS zu bewerben, ihr Potenzial zu entfalten und sich in einem unterstützenden Umfeld aus sehr erfahrenen Dolmetschenden und Mitarbeitenden weiterzuentwickeln.

# Wir bieten Ihnen



Sichere Vergütung nach Tarif



Weiterbildungsmöglichkeiten



Betriebliche Altersvorsorge



Attraktive Lage



Flexible Arbeitszeiten



Möglichkeiten zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie



Gesundheitsmanagement



Beschäftigten-Laptop



Mobiles Arbeiten



Bildungsurlaub



30 Tage  
Urlaub/Jahr

Die Exzellenzuniversität Hamburg gehört zu den forschungsstärksten Wissenschafts- und Bildungseinrichtungen Deutschlands. Durch Forschung und Lehre, Bildung und Wissenstransfer auf höchstem Niveau fördern wir die Entwicklung einer neuen Generation verantwortungsbewusster Weltbürger:innen, die den globalen Herausforderungen unserer Zeit gewachsen ist. Mit unserem Leitmotiv „Innovating and Cooperating for a Sustainable Future“ gestalten wir die Zusammenarbeit mit wissenschaftlichen und außerwissenschaftlichen Partnerinstitutionen in der Metropolregion Hamburg und weltweit. Wir laden Sie ein, Teil unserer Gemeinschaft zu werden, um gemeinsam mit uns einen nachhaltigen und digitalen Wandel für eine dynamische und pluralistische Gesellschaft zu gestalten.

Die FHH fördert die Gleichstellung von Frauen und Männern. Wir fordern Männer gem. § 7 Abs. 1 des Hamburgischen Gleichstellungsgesetzes (HmbGleIG) daher ausdrücklich auf, sich zu bewerben. Sie werden bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung vorrangig berücksichtigt.

Wir begrüßen ausdrücklich die Bewerbungen von Menschen mit Migrationshintergrund.

Schwerbehinderte und ihnen gleichgestellte behinderte Menschen haben Vorrang vor gesetzlich nicht bevorrechtigten bewerbenden Personen gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung.

## Hinweis zur Bewerbung

### Kontakt

Prof. Dr. Liona Paulus  
[liona.paulus@uni-hamburg.de](mailto:liona.paulus@uni-hamburg.de)

Michaela Matthaei  
[michaela.matthaei@uni-hamburg.de](mailto:michaela.matthaei@uni-hamburg.de)  
[+49 40 42838-6744](tel:+4940428386744)

### Standort

Gorch-Fock-Wall 7  
20354 Hamburg  
[Zu Google Maps](#)

### Kennziffer

502/3

## Bewerbungsschluss

10.06.2024

Bitte senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen ausschließlich über das Online-Bewerbungsformular. Bei technischen Problemen können Sie sich an folgende Adresse wenden: [bewerbungen@uni-hamburg.de](mailto:bewerbungen@uni-hamburg.de)  
Weitere Informationen zum [Datenschutz bei Auswahlverfahren](#).

